República de Guatemala — América Central

EL BIEN PÚBLICO.

PERIODICO TRISEMANAL

AÑO XIII. Quezaltenango, viernes 7 de febrero de 1890. Núm. 465

EXPOSICION DE PARIS

GRAN HOTEL DE LUIS PERAGALLO.

CUARTOS N.° 16 y 17.

EL BRILLANTE MAS GRANDE DE LAS AMERICAS.

PESA 35 QUILATES.

BRILLANTES—PERLAS—RUBIS—ZAFIROS y otras Piedras preciosas.

Acaban de llegar los que suscriben con el surtido **MAS GRANDE y MAS VALIOSO** jamás visto en esta ciudad. Las personas de buen gusto que deseen inspeccionar nuestro surtido y no puedan venir al Hotel, se servirán avisarnos y tendremos el honor de ir á domicilio.

PRECIOS SIN COMPETENCIA. TODO GARANTIZADO.

Hay ternos completos, collares, pulceras, coronas, medallones, tembleques, prendedores, alfileres, botonaduras, aretes, anillos, todo de **Brillantes, Perlas, Rubís, Zafiros, Esmeraldas.**

Léon Stein & Cia.

RUE DE CHATEAUDUN 7 BIS.—PARIS.

DIRECTOR INTERINO
John A. Lambert.

Las trece virtudes

—DE—

BENJAMÍN FRANKLIN.

(CONCLUYE.)

Una vez habida y consolidada esta virtud, el *silencio* no es ya tan difícil, y como mi deseo era adquirir conocimientos al paso que adelantase en la práctica de la virtud, considerando que en la conversación uno se instruye más con el auxilio del oído que con el de la lengua, deseaba desprenderme de la costumbre que había contraído de charlar, de decir agudezas y de burlas, lo que hacía mi conversación agradable tan solo á gentes superficiales; así que puse en segundo lugar el silencio. El *orden* que viene en seguida, esperé me dejaría más tiempo para continuar mi plan y mi estudio. La *resolución*, hecha habitual en mí, me daría la perseverancia necesaria para adquirir las demás virtudes.

La economía y el *trabajo* descargándome de las deudas que aún me aquejaban y proporcionándome comodidad é independencia, me harían más fácil la práctica de la *sinceridad* y la *justicia* etc. Persuadido entónces de que según el consejo de Pitágoras en sus *Versos dorados*, tendría necesidad de hacer un examen diario, discurrí el siguiente método para ponerlo en ejecución.

Hice un librito de trece páginas, encabezando cada una de ellas con el nombre de una virtud: reglé en seguida cada página con tinta encarnada, de modo que pudiese formar siete columnas, una para cada dia de la semana poniendo sobre cada una de ellas las primeras letras del nombre de uno de sus dias. Tiré después trece rayas transversales al principio de las cuales escribí las primeras letras del nombre de una de las trece virtudes.

Sobre esta línea y en la columna del dia, hacía una pequeñita señal con tinta para notar las faltas que, en virtud de examen, reconocía haber cometido contra tal ó cual virtud.

Resolví dedicar sucesivamente con la mayor atención una semana á cada una de estas virtudes. Así pues, mi mayor anhelo, durante la primera fué evitar la más leve falta contra la *Templanza*, dejando á las demás virtudes correr su suerte ordinaria, pero marcando cada noche las faltas del dia. Si en la primera semana podía conservar mi primera línea sin ninguna señal, me creía suficientemente fortalecido en la práctica de mi primera virtud, y harto desprendido de la influencia del defecto opuesto para arriesgarme á estender mi atención á la segunda, y procurar conservar dos líneas exentas de toda marca. Procediendo de este modo hasta la última, podía hacer en trece semanas un curso completo, y volver á principiarlo cuatro veces por año.

Así como el jardinero que quiere limpiar un jardin no arranca á un tiempo todas las malas hierbas, porque sería una faena superior á sus medios y á sus fuerzas, sino que desde luego empieza por una parte, y no pasa á otra hasta haber concluido el trabajo de la primera; así tambien esperaba yo disfrutar el placer de ver en mis páginas los progresos que había hecho en la virtud, por la disminución sucesiva del número de señales, hasta que al fin despues de haber vuelto á comenzar muchas veces, tuviese la dicha de hallar mi librito enteramente blanco, después de un exámen diario durante tece semanas".

Es así como con la práctica de sus virtudes, ayudado de su gran talento y de una poderosa actividad llegó á ser una lumbrera de primera magnitud en el mundo civilizado, el hijo de un pobre jabonero de Boston. [*]

Juan de Dios Castillo.

[*] Nació Benjamin Franklin, el 17 de enero de 1706 en Boston y murió el 17 de abril de 1790 á la edad de 84 años y 3 meses.

Noticias por el cable.

SAN PETERSBURGO, 18.—El Czar ha nombrado dos comisiones provicionales para retirar el ejército. El General Vannvoski, Ministro de la Guerra, presidirá en ellas.

BERLIN, 19.—Ha pasado la segunda lectura del presupuesto en el Reichstag, y causó mucho interés el debate del viérnes sobre subvención á la línea de vapores africanos. El Dr. Ramberger, á nombre de los liberales alemanes se opuso enérgicamente á la moción, alegando que la condición de Africa no ofrecía suficientes alhagos á las empresas comerciales y citó en apoyo de su opinión los malos resultados que produjo el establecimiento de comunicaciones análogas con Samoa y Corwa. El ex-Ministro Hobroehl aseguró prácticamente el parecer de la comisión, prometiendo el apoyo del Gobierno nacional en la segunda lectura, para la que se señaló el lunes. Se cree que el Reichstag será di suelto á fines de la semana entrante.

El Dr. Schweninger, médico del príncipe Bismarck, ha aconsejado á su ilustre enfermo no abandone á Friedrichsruhe, pero dice que el príncipe desea ir á Berlin con la esperanza de hacer pasar la ley sobre socialistas y de inspirar y dirigir los partidos del Gobierno en las próximas elecciones. Lo que realmente piensa hacer está envuelto en misterio y esto produce más ansiedad que el resultado de las elecciones mismas.

LONDRES, 20.—Ayer sopló un terrible vendabal en la costa irlandesa, acompañado de truenos y rayos. Hubo varios muertos por el rayo y ahogados.

Lord Salisbury que había estado sufriendo un ataque de influenza, se ha marchado al sur de Francia, en busca de salud.

El Gobierno del Brasil ha expedido un decreto, dividiendo el capital en tres distritos banqueros.

MADRID, 20.—El Señor Martínez, encargado por la reina regente para formar un Gabinete, no ha podido desempeñar aún su cometido. Sagasta y la mayoría de los liberales, rehusaron apoyar la política proteccionista de Martinez. La reina ha vuelto á llamar á Sagasta y éste ha aceptado el cargo de formarlo.

BERLIN, 20.—Durante la recepción del Presidente de la Cámara de Diputados de la Dieta prusiana, el orador dijo que esperaba que la Dieta se prorrogara tan pronto como sea posible. Se presume que desea sea abra un nuevo Reichstag al cerrar la Dieta sus sesiones.

Frau Kelnstein, uno de los jefes del partido clerical en el Reichstag, se está muriendo. El Papa le envió su bendición.

ROMA, 20.—El telegrama del rey á Crispi, anunciándole la muerte del duque de Aosta, dice que las últimas palabras de aquél fueron para la patria y para el ejército, diciendo que los había amado con toda su fuerza y que sentía morir tan pronto, solo porque su muerte le impedía servir á ambos todo lo que él quisiera. El rey concluye diciendo: "Aceptad una apretón de manos de vuestro triste afectísimo Humberto." Crispi salió hoy para Turín, la reina y su hijo irán hoy á los funerales. Estos á petición del difunto serán sencillos; tendrán lugar el miércoles. La Municipalidad hará colocar su busto en el Capitolio.

PARIS, 20.—Morle, republicano, ha sido electo Senador.

La nueva sociedad de artes de Manchés será llamada: "Société Nationale des beaux arts." Messener es el Presidente.

LISBOA, 20.—Se exhiben en grandes tablas y en las plazas públicas, la protesta contra el ultimatum inglés. Estas están suscritas por muchas personas. Los editores de los periódicos convocaron un meeting, para promover un plan de obtener suscripciones para la defensa nacional.

SAN PETERSBURGO, 20.—El periódico semioficial de San Petersburgo, dice que los ingleses tendrán que someter la cuestión á arbitraje.

MADRID, 21.—El nuevo Ministerio es como sigue: Primer Ministro y Presidente de Consejo, Sagasta; Relaciones Exteriores

Barriere, ó que más ciertamente estaban convenidos de haber impulsado á ese miserable asesino á que cometiera aquel crimen. Bien persuadido estaba Enrique IV de la connivencia que hubo entre Barriere y los Jesuitas, pero mientras pudo evitó declarar abiertamente la guerra á la negra compañía cuyo influjo le daba que temer y cuyo odio no consiguió amortiguar nunca. Así fué que el fraile dominico que antes que otro alguno reveló el regicida proyecto de Barriere, y que por ello fué probablemente el salvador del rey no obtuvo de éste recompensa alguna. Cierto es que le favoreció el obispado de Angouleme, pero so pretesto de que con revelar las intenciones del asesino había faltado al secreto de la confesión, los Jesuitas opusieron tantos obstáculos que hubo de renunciar á este galardón, y aún se vió precisado á justificarse ante la Santa Sede, como que con este fin publicó varios escritos.

A pesar de esta moderación extremada, los Jesuitas lejos de tenerla en cuenta procuraron luchar contra la ascendiente fortuna de Enrique IV, y después de la entrada del príncipe en París aun intrigaban en la capital del reino. A escepción de los capuchinos, que muchas veces bielieron cuasa común con los Jesuitas, la orden de éstos fué la única entre todas las religiosas que por mucho tiempo se negó á reconocer á Enrique IV como rey legítimo y á orar por él, suponiendo que no podían hacer si lo uno ni lo otro hasta que el soberano pontífice hubiera hablado acerca de ello. Según nos dice De Thou sostenían contra el rey y contra el odio público que abiertamente los presentaba como principales autores de los disturbios del reino, muchas personas de alta clase, bien fuesen estas personas restos de la Liga, bien esperasen hacerse por tal medio bienquistas á la corte de Roma, de la que los Jesuitas se suponían verdaderos representantes. A pesar de esto la causa del rey se hallaba en buen estado, y como el espíritu público conmovido todavía con el atentado de Barriere de cada dia se manifestaba más hostil á los reverendos padres, la universidad de París alentada por el parlamento abrió de

se afilió en la Liga para ser alguna cosa, y porque en aquella época toda la clase media de París pertenecia á ella. Dionisia Hazard esposa del dicho mercader, é hija como su marido de honrada familia, tuvo una educación bastante buena, de manera que sabia leer, escribir y contar, conocimientos entonces muy poco comunes aún entre las clases más elevadas. La señora Dionisia vestida con una saya corpiño de finísimo paño pardo bordados, de terciopelo en las mangas y en el cuerpo, y llevando colgada del cuello una gruesa cadena de oro con un precioso y calado relicario del mismo metal, que según fama era obra del grande artista Florentino Benvenuto Chellini, hacia siempre ostentación de mucho gusto y limpieza. Sus negros ojos brillantes, su rostro descolorido, su talle delgado y sus manos graciosas aunque un poco gordinflonas la harían reputar todavía por una mujer guapa á pesar de sus cuarenta años. Aunque con la edad se había vuelto devota y frecuentaba mucho la iglesia, á su debido tiempo le dió al marido tres hijos, á saber: Catalina, muchacha morena, vivaracha, hacendosa, despejada, de excelente carácter y casada poco antes con maese Juan Le Comte que se asoció con Pedro Chatel. Magdalena, rapaza que acaba de salir de verde para convertirse en mujer, rubia, dulce y encantadora, con grandes ojos azules que parecían distraidos y que tomaban los colores del arco iris, al fijarse por casualidad en el rostro de Antonio de Villiers principal dependiente de Chatel, buen mozo, y que según decían se hizo mercader de paños para ver y hablar á Magdalena. El tercer hijo de maese Chatel y de la señora Dionisia era varón y se llamaba Juan. En la época de que hablamos acababa de cumplir 19 años, tenia el pelo rubio, claro, con algunos mechones de color más vivo en las sienes y cerca del cuello, sus ojos grises algo encendidos tenían una especie de soñolencia estraña, que se despejaba á veces á impulsos de efervescencias interiores: sus labios y su rostro tenían una palidez mórbida, y el se veían las arrugas ya de

del rey de España y con el objeto de que la embajada abortase. El duque de Nevers salió de Roma tan convencido de las intrigas de los padres de la Compañía, como que habiendo dicho al cardenal Jesuita Polet que no debía cerrarse el redil á la oveja descarriada que á él volvía, y habiendo respondido el cardenal sonriéndose que el divino pastor no estaba obligado á abrir la puerta del redil á los que se la habían cerrado citando con este motivo el ejemplo de San Andrés entre los gentiles, el embajador replicó con viveza. ¡Está vuestra eminencia seguro de no equivocarse citando la autoridad de San Andrés? ¿No sería posible que vuestra eminencia quisiese citar á *San Felipe*? El cardenal Jesuita respondió con otra sonrisa á esta alusión, hecha al celo de la Compañía en favor del rey de España que comprendió perfectamente; lo cual según nos dice el presidente De Thou irritó en gran manera al duque de Nevers.

El proceder de la Santa Sede exasperó muchísimo á Enrique IV y á la mayor parte de sus partidarios, hasta á los católicos, y los cosas llegaron á tal punto que se pensó en crear en Francia un patriarca que fuese jefe supremo de la Iglesia galicana, y que administrara independientemente sin acudir al papa ni á sus consejos. A pesar de la España y de los Jesuitas, del papa y del clero, y de los fanáticos y ambiciosos de todas clases, Enrique IV se robustecía más y más en el trono cuyos escalones hubo de disputar uno á uno; de suerte que las principales ciudades del reino cafan en su poder ó voluntariamente se sujetaban. Para borrar la mala impresión que la obstinada negativa del papa en absolver y reconocer á Enrique IV podía cuasar en el ánimo del pueblo en general y particularmente en el de los católicos, se resolvió consagrar al monarca. Reimas que era el punto de donde se verificaba la consagración de los reyes de Francia estaba entonces en poder de la Liga y por esto se hizo en Chartres esa ceremonia que en aquella época tenia grande importancia. Entonces hubo una discusión no poco interesante con respecto al

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

Vegas; Guerra, General Reina; Justicia, Puigcerver; Marina, Romero; Colonias, Guillén; Obras Públicas, Becerra; Interior, Ruiz. La política del nuevo Gabinete de Sagasta será la misma que hizo caer el Ministerio anterior; bajo el supuesto de la política de oposiciones, será aceptada por el país. Los nuevos Ministros seguirán el sistema del libre cambio. Sagasta deseaba dar algunas colocaciones á liberales proteccionistas, pero no pudiendo aceptar el recargo de las tarifas que le exijen para poderse hacer cargo de los empleos, se han quedado sin ellos y ofrecen apoyar al Gobierno en todo, menos en asuntos económicos. Los disidentes harán la oposición al Gabinete.

RIO JANEIRO, 21.—El Gobierno ha decretado que toda campaña extranjera que haga negocio en el país debe transferir á ellas las dos terceras partes de su capital, á contar dos años de su organización. Las compañías actuales tendrán que hacer lo mismo dentro de seis meses.

RIO JANEIRO, 21.—En un meeting de portugueses que se reunió el 20 se resolvió suspender toda negociación con gente inglesa y telegrafiar á Lisboa diciendo que la colonia se preparaba para á hacer cualquier sacrificio en favor de la madre patria. Muyrink, el banquero, se propone fundar una casa bancaria en el Sur con 200,000 acciones y otras dos en el Norte, con..... 150,000 cada una.

BUENOS AIRES, 21.—Se ha sentido mucho la muerte del duque de Aosta. Continúan los preparativos para la recepción de Roetzuva, el Ministro brasileño.

ROMA, 21.—El cuerpo de Mariane, el embajador francés que murió el sábado, ha sido conducido á la estación del ferro-carril para su trasporte á Francia, con todas las solemnidades de estilo. Las ceremonias fueron imponentes; toda la guarnición formaba valla desde la residencia del difunto hasta la estación y los restos iban escoltados por muchos oficiales del ejército, los Ministros Secretarios del Estado, miembros del cuerpo diplomático, generales y oficiales de la Corte, todo parecía indicar la profunda simpatía que Italia siente por Francia.

BERLIN, 21.—Partió para Turín una diputación del regimiento número 4 de húsares, para asistir á los funerales del duque de Aosta que era su Coronel honorario.

LISBOA, 21.—Anoche recorrieron las calles de la ciudad 4,000 comerciantes gritando "guerra á Inglaterra." La sobreexitación es todavía intensa pero por lo mismo que dura ya demasiado, empieza á rebajarse. Si la prensa y el Gobierno británico adoptaran una actitud al menos perentoria y dejaran que los portugueses se calmasen sin herir su orgullo nacional con amenazas è insultos, fortalecerían muchísimo los hilos delgados de que pende la monarquía y darían tiempo al Ministerio portugués para que pudiera llevar á feliz término su misión precaria. El Ministro británico Petre impidió que la alarma estrase al Tajo según lo había dispuesto irreflexivamente el Gobierno inglés su presencia hubiera sin duda, complicado las cosas haciéndolas muy desagradables para los residentes ingleses en el país. Para conservar la paz recorren constantemente las calles de la ciudad escoltas de caballería y policía montada. En la Legacion británica hay guardias.

GACETILLAS.

Bastante adelantada se encuentra la construcción emprendida en el Instituto Nacional de varones de esta; según nos informen pronto llegará de Liverpool un techo de hierro que ha pedido el señor Ministro de Instrucción Pública, para el hermoso salón de actos que se está construyendo.

También nos dicen que el señor Ortega director del Establecimiento, tiene la idea de formar un bosque en el extenso sitio que está al norte del establecimiento; para lo cual se propone importar Algalias, Nísperos del Japon y vástagos de amate, plantas todas de fácil aclimatación y susceptibles de soportar nuestras heladas. Ojalá que tan buena idea la realize pronto el señor director, no solo para el enriquecimiento de la flora guezalteca sino tambien para modificar algún tanto nuestra atmósfera que en este tiempo se satura de polvo.

Y ya que de vegetación se trata, unimos nuestra admiración á la del público que extasiado contempla las vírgenes y que orgullosas montañas que plantó la mano de la naturaleza sobre el techo del edificio y del Colegio Nacional de señoritas. Según nos informan pronto se organizará una compañía alemana para explotar ese astillero, si es que persona más interesada no toma el negocio por su cuenta.

El Hospital de la capital está sufriendo importantes reformas; se están levantando más salones, grandes y de buena construcción.

La Escuela de Ingeniería ocupará un salón de la escuela de Derecho y otros departamentos del Instituto Nacional.

Escuela de párvulos.—El señor don Francisco Z. Mezariegos, Inspector de Instrucción pública departamental nos informa que el señor Ministro del mismo ramo le ha concedido la instalación de una Escuela de Párvulos en esta ciudad, cuya directora será la señorita Soledad España con el sueldo de $35 mensuales, y subdirectora la señorita María Madrid con el sueldo de $20.

El mobiliario y demás útiles están ya listos.

Folletin.—El "Diario de Centro-América" comenzó á publicar como folletín una novela escrita en alemán por Adalbert de Chomiso y traducida al castellano por R. A. Salazar; el título de la novela es "Historia Maravillosa de Pedro Schlemich"

Ha muerto en Comitán el apreciable caballero don Zacarias Avendaño. Paz á sus restos.

La torre de Eiffel DE HIELO. —Todos los años al acercarse el Carnaval se construye en Saint Paul (Estados Unidos de América) un castillo de hielo.

Este año el castillo será reemplazado por una torre Eiffel de 50 metros de diámetro y de 80 de altura.

A los 30 metros se construirá una plataforma desde la cual se dispararán todas las noches fuegos artificiales.

Es inútil añadir que la torre estará iluminada por medio de la luz eléctrica.

Lana vegetal.—El inteligente y atrevido viajero señor Cárlos Fry que ha hecho varias excursiones en el Perú, en una nota que últimamente dirige desde el interior al director de obras públicas de dicha nación, comunica que un vecino de Tósigo le proporcionó una muestra de *lana vegetal*, que es producida por una palmera baja, espinosa en su tronco, que irradia larges espinos al contorno; desde la base hasta donde empiezan las hojas se cría esa lana usada por los campesinos, y la hay en abundancia. Esta palmera nace y crece expontáneamente y sin cultivo; por textilidad puede servir para fabricar sombreros, felpas, alfombras, y en fin, telas y tejidos diferentes.

Cuando un país es verdaderamente rico no necesita emplear medios dispendiosos para atraerse inmigración, ésta afluye expontáneamente. Tal es lo que hoy pasa entre nosotros, pues todos los dias vemos con gran satisfacción el arribo de extranjeros de diversas nacionalidades que buscan en la fecundidad de nuestro suelo la soñada fortuna que les negara el suyo. Bien venida sea esa inmigración, si al perseguir la deseada riqueza, aumenta con el sudor de su frente la fertilidad de nuestros campos.

Está para hundirse una parte del techo correspondiente al lado norte del edificio de la Artillería.—Traslado á quien corresponda.

SIEMPRE!

En vano luchas; con su férrea mano
Enlazó nuestras almas el destino;
No pretendas en vano
Separarte jamás de mi camino.

Ya finjas nubes, ó tristezas cantes,
Firme en mi anhelo tu rigor provoco:
Y miéntras más soberbia te levantes,
¡Caerás más débil de tu empeño loco!

Sola; temblando como tiembla el niño,
En lucha ardiente perderás la calma;
Cada obstáculo puesto á mi cariño
Es un paso que das hasta mi alma!

¿Qué importa que cansados batallemos,
Si ya el vértigo agobia nuestra frente;
Si yá ninguno de los dos podemos
Retroceder en la fatal pendiente?

La nube que lanzada
Allá en lo inmenso del espacio flota,
Es por la fuerza superior llevada
Del huracán que su melena azota.

La onda ligera que temblando espira
En la extensión del piélago bravío,
Su globo azul despedazado mira
Al estrellarse en el peñón sombrío

Si así acatan la ley de su destino
La errante nube y la poteute ola,
¿Qué harán dos almas en su amor divino?
Enlazarse; fundirse en una sola,
Y bendecir á Dios en su camino.

ANTONIO GRILO.

Ha llegado á esta redacción la Memoria de los trabajos ejecutados durante el año de 1889 en el Banco de Occidente. Agradecemos el envío.

El señor licenciado don Juan Francisco Rodrigueá C. desempeña la cátedra de Literatura en la Facultad de Derecho y Notariado de esta ciudad.

El señor Rodríguez como los demás profesores del mismo establecimiento, desempeña gratuitamente la citada asignatura.

Han llegado á esta redacción las memorias del Instituto Nacional Central y la de la municipalidad de Santa Ana.

Se halla en esta ciudad el inteligente profesor de piano don José María Muñoz. Durante su permanencia en la capital y San Marcos dió clases á domicilio y supo captarse la simpatía de los que le trataron por su honradez y competencia en su profesión.

Lo recomendamos, especialmente á los aficionados.

Champerico,

febrero 7 de 1890.

El vapor aleman "Sakkarah" zarpó anoche á las 10 y 15 p. m. con destino para Hamburgo lleva de este puerto 1036 sacos de café, 6 cajas de mercaderías, 3 bultos equipaje y pasajeros J. Mauro Estrada, P. Schoeffer y señora, J. Osorio y L. Rodríguez para San José.

DESDE que se conoce el Pectoral de Anacahuita la tisis y demás enfermedades del pecho, la garganta y los pulmones, no tienen ya razón de ser. 32

Estamos informados de que el próximo domingo la Compañía de zarzuela que actúa en ésta, pondrá en escena "La Gran Vía," para cuya obra ha pintado el Señor Pola tres bonitas decoraciones y se presentará con el vestuario que requiere dicha obra. Seguros estamos que ha de quedar el público satisfecho, pues según informes la obra á más de ponerse con toda propiedad el libreto es el original español.

Champerico,

febrero 7 de 1890.

El vapor alemán "Sakkarah" zarpó anoche á las 10 y 15 p. m. con destino para Hamburgo; lleva de este puerto 1,036 sacos de café, seis cajas mercaderías, 3 bultos equipaje y pasaleros J. Mauro Estrada, P. Schaff y señora, J. Osorio y L. Rodriguez para San José.

HASTA ahora siempre ha dado los resultados benéficos que se esperaba de la combinación.

Chicago, Nov. 7 de 1878.

He recetado la Emulsión de Scott de aceite de hígado de bacalao, etc. á muchos de mis enfermos con resultados muy halagueños. Rara ha sido la vez en que ha sido tomada con repugnancia, pués es comparativamente de gusto agradable; el estómago la acepta, y hasta ahora siempre ha dado los resultados benéficos que se esperaban de la combinación.

Su atto. s. s. *S. Adams Allen*, M. D. LL. D., Presidente y Profesor de Medicina Elemental y Práctica en Rush Medical College. Chicago, Ill., Estados-Unidos.

Muy Sres. míos: Concurro en lo que dice la anterior recomendación; pués he usado el remedio varias veces.—Jos P. Ross, A. M., M. D., Profesor de Medicina Clínica, y enfermedades del pecho, Rush Medical College, Chicago, Ill., Estados Unidos. 8

Fíense de los maestritos de Guitarra.—Contábanse entre los habitantes de Jalapa, Carlos Luna y Concepción Rocha; él, de 18 años de edad y ella de catorce; la segunda recibía lecciones de guitarra, del primero, que entre explicación y explicación declaraba su amor. Pronto se entendieron los muchachos y se creyeron felices. Pero, este pero es un poco criminal, hace pocos días, llegó Luna á dar la lección; no encontró á Concepción y la esperó: presentarse la muchacha y diepararle Luna un tiro de revolver que la privó de la vida, todo fué uno. En seguida el amante volvió el cañón contra el propio pecho y se disparó los dos tiros que le quedaban á la pistola.

La policía recogió dos cadáveres, y aún no se sabe cual fué la causa que tuvo el muchacho para cometer su doble crímen.

El Correo de "La Tarde" de Mazatlán dice que en la villa Unión, Estado de Sinaloa, se ha cometido un hecho escandaloso contra la memoria del invicto republicano Benito Juárez.

El retrato del patriota mejicano fué quemado públicamente por una turba de ignorantes y, lo que mas extraña, personas autor,dades de la villa. Las cobrios ó locos, gritando, tocando acordeón y guitarra. Un muchacho vestido ridículamente llevaba el retaato de Juárez y al llegar al portal colocaron el retrato en un lugar preparado para el caso. Hicieron uso de la palabra varios individuos de la turba ultrajando la memoria del héroe, y acto continuo arrojaron petróleo sobre el retrato y le prendieron fuego.

Para personas que no conocen la historia del ilnstre patricio podrá pasar el hecho desapercibido; pero los que conocen los grandes servicios que Juárez prestó á la república Mexicana censuran el acto como inhumano y bárbaro y que la ley debiera castigar como crimen de leso patriotismo.

Influenza.—Está atacando á los niños de esta capital con bastante fuerza, siendo la causa del exceso de mortalidad que hemos notado en éstos últimos dias, al leer el cuadro de defunciones del Registro Civil.

Es de suponerse que la Facultad de Medicina haya estudiado la enfermedad que tantos estragos está haciendo en el Viejo Continente, para evitar sus funestas consecuencias en el caso probable de ataque epidémicamente.

En México, según afirman varios colegas de allá, los ha visitado la terrible dolencia, produciendo algunos casos de muerte, á pesar de las medidas tomadas por las autoridas, Juntas de Sanidad y Facultad de Medicina.

(De *La Bandera Nacional*.

ANUNCIOS.

Aviso al Público.

Vendo una casa grande, con sitio, en el cantón de San Nicolás número 22; linda viendo norte, contiguas á la de D. Luis Domínguez.

El que quiera hacerle postura que se hable con el que suscribe en su platería. Se dá muy barata.

Hilario Izás.

2-1 Quezaltenango, Febrero 6 de 1890.

Al juzgado primero Municipal se ha presentado Ramón de León, vecino de este pueblo solicitando título supletorio de los bienes que posee en esta jurisdicción los cuales son como sigue:

Un sitio y casa ubicada en el cantón "Parimox" y linda al oriente con José Chochón veinte varas; al norte con Juan Sánchez 46½ varas; al sur dejando de por medio una linea quebrada que va de poniente á Oriente con Ignacio Quiche 17 varas de sur á norte con José Cuxeva 5 varas, de poniente á oriente con el mismo Cuxevá 28 varas: este lo hubo por herencia de su padre Manuel de León hace veinte años y lo estima en $40.

Un cacahuatal nombrado "Santa Teresa compuesto de 22 cuerdas linda al oriente con Diego Narfínez 4 cuerdas 3 varas; al norte Pascual González 5 cuerdas 14 varas; al poniente con Luis Rayoso 4 cuerdas 7 varas; y al sur con Vicente Chum 5 cuerdas 18 varas, el cual hubo por compra á Pablo Martínez hace 22 años y lo estima en 40 pesos.

Un terreno "San Martín" compuesto de 30 cuerdas y linda al oriente con Sebastián Rayneso 7 cuerdas 20½ varas; al norte con el mismo Rayneso 4 cuerdas 10 varas; al Poniente con Pedro Tayúm 1° y Pedro Tayúm 2° 7 cuerdar 15 varas, y al sur con Martín Rayneso 3 cuerdas 20 varas, el cual hubo por compra á Sebastián Quiche hace más de quince años y lo estima en $30.

Otro terreno denominado "Santiago" y linda al oriente, 3 cuerdas con Ambrosio Raynoso; al norte 26 cuerdas con Gaspar Ixcaraguá, Agustín Chochón y Manuel Saquic: al poniente tres cuerdas con el rio Sunimá; y al sur 24 cuerdas 14 varas con Felix Chavez y Francisco Alonso, lo hubo por compra á Sebastián Quiche, Felipe Chochón y Lorenzo del mismo apellido hace más de 16 años y lo estima en $76.

Y para los efectos de ley se publica el presente.—San Sebastián Retahulen, febrero 4 de 1890. 41

Eduvijes Ordóñez. *J. de la Fuente.*

ESTO SI CONVIENE

LOS ADELANTOS DEL SIGLO XIX

Pasta fénix N.° 1.

para desmanchar toda clase de ropa por delicados que sean los tegidos y colores: es la más eficaz de todas las conocidas;

PASTA FENIX N° 2.

Es otra pasta especial para el cutis que mucho ha llamado la atención en todas las grandes capitales que se ha expendido. Se vende en la principales casas de comercio y farmacia

—42—

Santo Oleo que se usaría para la consagración del rey, y ocurrió la duda de si podia hacerse con otra cosa que con el Oloe de la *Santa Ampolla*. Entonces algunos obispos dijeron que la Santa Ampolla no era absolutamente necesaria para que la consagración tuviese validez, y aun los hubo que pusieron en duda la autenticidad de aquella celeste redoma de la cual no hace mención San Rémy en su testamento, ni hablan tampoco Gregorio de Tours ni otros prelados de la época. A propósito de esto uno de los prelados que sería el arzobispo de Tours emitió la idea de que el milagroso Crisma de la iglesia de Marmontiers cerca de Tours tenia á su favor más fundadas pruebas que la botella de Reims, atendido á que Simplicio Severo dice que ciento doce años antes de la conversión de Clodoveo se vió bajar del cielo un angel que curó la pierna de San Martín frotándola con aquel bálsamo celeste, en ocasión en que el santo se había caido de una escalera, como lo confirman Fortunato, Paulino obispo de Nole y Alcuin en su tratado de los milagros del santo. Enrique IV pues fué consagrado con el santo Crisma de Marmontiers y por el obispo de Chartres que se llamaba Nicolás De Thou (1).

Después de esta ceremonia París se entregó al rey que celebró en ella la Pascua, y en ese hecho es notable que el cardenal legado no quiso ir á saludar al rey, y que el cardenal Pellevé gran partidario de los Jesuitas tuvo tanta ira al saber ese acontecimiento que murió de cólera. El cardenal de Plasencia se llevó consigo de París al rector del colegio de los Jesuitas Antonio Varade y á Cristóbal Aubis cura de San Andrés, que según hemos dicho eran generalmente reputados por cómplices de

(1) Todos estos pormenores están literalmente tamados del libro 106 del historiador De Thou, el cual aunque cristiano sincero no parece tener gran fé en esas nimiedades del catolicismo que son acaso lo que mas perjuicios han hecho á la religión. Con este motivo bien puede preguntarse á los principes de la Iglesia romana si no es cierto que la "Santa túnica de Treves" dió origen al levantamiento del cura Lutero y á los creyentes de la iglesia católica alemana.

—43—

una mina puede preveer con seguridad la explosión, aunque alguna vez ignore si la mina demasiado cargada le hará saltar á él en vez de destruir al enemigo.

Procuraremos presentar á los ojos de nuestros lectores el sombrío drama al cual Juan Chatel ha dado su nombre, y á fin de evitar la frecuente repetición de notas justificativas volveremos á decir que la forma de este relato, como la de todos los demás de esta historia, es la única cosa en la que nos hemos atrevido á poner mano.

En el punto en que hoy se encuentra el espacio cemicircular que está delante del palacio de Justicia y al cual se dá el nombre de plaza del palacio, alzábase en el año 1594 una de esas sólidas casas de la clase media de Paris con puntiagudo remate esculpido y que daba á la calle, techos agudos subiertos de plomo y llenos de diferentes ornatos de hierro. Esa casa bastante grande y que contra la costumbre de la época tenia segundo piso cuyas ventanas daban al rápido talús del pizarreño tejado, pertenecía á un rico mercader de paños, ciudadano de Paris muy respetado entre sus cofrades y que se llamaba Pedro Chatel.

Habia sido ese hombre acérrimo partidario de la Liga, pero desde que se sometió París, se limitaba á manifestar su poco afecto al triunfante Bearneais, murmurando contra él cuando por la noche y á puerta cerrada estaba sentado á la mesa con sus amigos y compadres Moseu Claudio Lallemant cura de San Pedro, ó con Moseu Bernardo vicario de la misma iglesia. Pero como la calma que Enrique había vuelto á la capital de su reino agitada desde tanto tiempo por las tempestades políticas daba nueva actividad al comercio de Pedro Chatel, los intereses mercantiles poco á poco le hacían olvidar los que en otro tiempo le habían llamado mucho la atención como partidario de la Liga. Maese Pedro Chatel era un hombrecillo de vientre abultado, frente estrecha y enteramente cubierta de cabello rubio, que comenzaba á volverse gris; gozaba de grande reputación de hombre probo, lo cual le hacia tomar cierto aire de importancia y de gravedad, y es preciso saber que el fondo

—44—

nuevo el proceso formado contra ellos cuando se introdujeron en el reino, y que siempre fué interrumpido por las órdenes de la corte y por los acontecimientos públicos. Mas adelante hablaremos de este proceso limitándonos por ahora á decir que gracias á los esfuerzos del joven cardenal, de Borbón y de algunos otros magnates católicos, otra vez sobreseyó la causa. Indignados los Jesuitas por esta tentativo y juzgando que la corte había movido á la universidad á que ese paso, declamaron furiosamente contra el rey vaticinando que bien pronto caería sobre él la venganza del cielo; y como el cielo no parecía dispuesto á dejar airosa la predicción de ruina y muerte lanzada contra Enrique por la Compañía de Jesús, esta probablemente se dirigió al infierno, el cual no tardó en responder al llamamiento por boca de Juan Chatel.

El padre José Jouvenci, historiador Jesuita, asegura que el cielo anunció por medio de prodigios la catástrofe que amenazaba. No se crea sin embargo que la catástrofe de que habla en buen Jesuita sea el asesinato de Enrique IV ejecutado por un alumno de la Compañía, sino el decreto de expulsión de ésta que fué consecuencia de aquel crimen. Esos signos celestiales, según dice el historiador Jesuita, fueron cruces blancas que aparecieron en el hábito de los padres sobre todo cuando estaban celebrando misa; cruces que no habían sido figuradas ni hechas por mano de hombre. El padre vé en esas cruces maravillosas un anuncio de la era de dolores no merecidos que la malicia de los hombres iba á echar sobre la inocente Compañía de Jesús. Sin duda para probar que la primera expulsión de los Jesuitas de Francia no fué resultado de las malas artes de sus cofrades, sino del odio que los malvados los tenían, añade el mismo Jesuita; "Algún tiempo antes del año 1594 un "demonio exorcisado por nuestros padres y viéndose "forzado á escaparse, amenazó al exorcizante y á todo "su Orden con que algún dia los haría echar de todo el "reino de Francia". En orden á esos maravillosos presagios podemos decir que el hombre que pega fuego á

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

EMULSION de SCOTT

DE ACEITE PURO DE HIGADO DE BACALAO CON HIPOFOSFITOS DE CAL Y DE SOSA.

TAN AGRADABLE AL PALADAR COMO LA LECHE.

El gran remedio para la cura radical de la TISIS, ESCRÓFULA, ANEMIA, RAQUITIS, DEBILIDAD GENERAL, y todas las enfermedades estenuantes tanto en los niños como en los adultos.

Ningun medicamento, hasta hoy descubierto, cura las afecciones del pecho y vias respiratorias ó restablece á los anémicos, escrofulosos y raquiticos con tanta rapidez como la Emulsion de Scott.

De venta en todas las boticas, droguerias y farmacias.

GRAN HOTEL EUROPA

Este antiguo y acreditado hotel, abrirá de nuevo sus puertas al público el 1. ° del mes de Febrero. Situado en el centro de la ciudad é inmediato al Banco de Occidente, ofrecerá al viajero toda clase de comodidades.

Miguel Bañeras,

Alejandro Louis,

PROPIETARIOS.

Quezaltenango, Enero de 1890. 13

LA MASCOTTE

ACABAN DE LLEGAR

de los Estados Unidos Bacalao de Terranova sin espinas á $1 el kilo.

Vino blanco de San Francsco, marca Gutedel.
Vino tinto de mesa "Zinfandel."
Maizena
Galletas de soda y surtidas.
Candelas de estearina y de sebo Ginger ale.
Agua Flroida verdadera.
Apollinaris.
Jabones ordinarios y finos.
Salmón de Alaska.
Cerveza San Louis de la mejor marca.
Están para llegar de España, vinos tintos de mesa superiores; de Málaga, Pedro Ximenes y anisado de Ogen y del Mono.

Cantina surtidá á la dernier.

Quezaltenango, 20 de Enero de 1890.

ENRIQUE BROCETA.

Grandes adelantos Fotograficos.

Ponemos á disposición del público nuestro taller de Fotografía, Dibujo y Pintura, montada solamente con elementos modernos y de primera calidad.

Los procedimientos que empleamos en fotografía, son tan rápidos, que no se molesta á las personas ni se fastidia á los niños.

No engañamos á las personas poco conocedoras de la materia con falsificaciones de TINTA DE CHINA, CRAYÓN, ACUARELA, etc. que se borran en poco tiempo.

Suplicamos visiten nuestro establecimiento, el cual está con la decencia y buen gusto que requiere la alta sociedad quezalteca.

RETRATOS DE TODOS TAMAÑOS.

ATENCION, ESMERO, PRONTITUD.

Quezaltenango, Febrero de 1890.

Ga. Avenida sur núm. 32; Casa de la Cruz Verde.)

S. VICHI & CIA

Hamburg Pacific Dampfschiffs linie.

A KIRSTEN, HAMBURGO.

El ELEGANTE y VELOZ Vapor

"VIRGILIA"

está próximo á llegar á estos puertos. Dilatará en San José, Champerico y Ocós para tomar carga de café y otros productos para

LONDRES, HAMBURGO, VALPARAISO y TRIESTE.

¡FLETES BARATISIMOS!

Magníficas comodidades para pasajeros. Salón y camarotes sobre cubierta. Para pormenores dirigirse á

Nicolás Rigaud,

Agente General.

QUEZALTENANGO.

OFICINA GENERAL

de la Compañia de Agencias de CHAMPERICO LIMITADA.

Por renuncia de Don Pedro J. Matheu, ha sido nombrado Factor de la Cia. en Champerico, Don Francisco W. Neill.

M. Idígoras,

6-3 JERENTE.

GRAN ALMACEN DE MUEBLES.

Calle de San Antonio, casa de Don Ramón López.

Aparadores, Tocadores, Lavadores, Camas dobles, Mesas de estensión, Cajitas y albums con música, Carruages para niños, Juguetes, Joyería, Artículos de Fantasía, Música para piano y canto etc.

Todo á precios muy bajos.

Maximiliano Krolik.

AVISO.

En providencia fecha veintidos del corriente dictada por este Juzgado, se ha mandado sacar en asta pública por el término de ley y por ejecución que sigue don Teófilo Galvez como apoderado del Lic. don Mariano Molina, contra don Quirino Pacheco, por pesos. una casa embargada á éste situada en la calle de "Granados" de es esta ciudad marcada con el número 1. °, señalándose para su remate la audiencia del jueves seis del entrante Febrero á las doce del dia y por la base del crédito hipotecario é intereses y costas hasta el pago completo de veintidos mil seiscientos treinta pesos diez y siete centavos, en cuyo acto se admitirán postores que cubran el setenta por ciento del valor de la base citada.

Secretaría del Juzgado segundo de primera instancia Quezaltenango, veintiocho de Enero de mil ochocientos noventa.

Félix Villatoro.

4—3 *Mariano I. Diaz.*

Real Legación de España

Se recuerda á todos los españoles residentes en Centro-América, para evitarles los perjuicios que pudieran sobrevenirles que la inscripción en los registros de nacionalidad en el Consulado de España más próximo al lugar de su residencia, y la renovación anual de las cartas de ciudadanía, son obligatorias, según las prescripciones legales vigentes, y que sin ellas no pueden solicitar, para nada, el apoyo de esta Legación de Su Magestad.

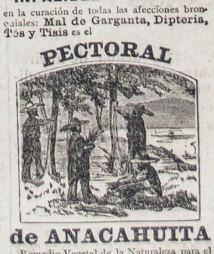
Guatemala, 25 de Dibre. d 1889.

El Encargado de Negocios de SM.,

10-4 *A. de Castro y Casaleiz*

INFALIBLE Y RADICAL

en la curación de todas las afecciones bronquiales: **Mal de Garganta, Dipteria, Tos y Tisis** es el



de ANACAHUITA

Remedio Vegetal de la Naturaleza para el alivio y curación segura de toda enfermedad de **el Pecho y los Pulmones.**

PAPAS DE CALIFORNIA.

Frescas y muy hermosas, las hay á 10 centavos libra en la tienda con tigua á la Farmacia de León Sáenz, calle del Calvario, donde también se encuentra un bonito surt do de confitería francesa.

Don Eulogio Báten se presentó á este Juzgado, solicitando título supletorio de los inmuebles que posee en esta jurisdicción municipal, los cuales son como sigue:

1. ° Un rancho pajizo, con su correspondiente sitio, situada en la calle del "Progreso"; y sus linderos son: por el Oriente con sitio y casa de don Enrique Bouskayrol; por el Poniente con sitio y casa de Manuel Ajanel; por el Norte, calle de por medio, con casa de Manuel Garat y por el Sur con propiedad de Manuel Ajanel, teniendo de extensión éste inmueble veinticinco varas.

2. ° Un terreno denominado "El Rosario", compuesto de diezocho y media cuerdas de estensión, cultivando entre estas ocho y media de cafetal; lindando al Oriente con propiedad de Ignacio Vargas; al Poniente con Antonio Xiloj: al Norte, con do Raimundo Herrera y al Sur con Juan de León.

3. ° Un terreno, compuesto de cuatro cuerdas cultivadas de cafetal, y lindan: por el Oriente con Vicente Elias; el Poniente con propiedad de Félix Herrera; al Norte camino real, de por medio con Gregorio Yzoc, y al Sur, rio "Mina 1. ° " de por medio con propiedad de don Ciriaco Rodás, y 4. ° un terreno compuesto de doce cuerdas, y de estas, cuatro cultivadas de caña de azúcar; situado en la aldéa de San Miguelito de esta jurisdicción. Sus linderos son: al Oriente con propiedad de Diego López; al poniente y Sur con propiedad de Miguel Ixcayán y al Norte con Manuel Garat.

Estos inmuebles los hubo por compras que les hizo hace 20, 25, 18 y 20 años, á los señores Antonio Pilicó, Antonio Sacunch, Pedro y Julio Yzoc y Pedro Marroquín, por las sumas respectivamente de 30 pesos cada uno de los des primeros y cuarenta y veinte pesos los dos últimos.

Para los efectos de ley se publica el presente por el término de 30 dias, conforme lo previene el articulo 2161 del Código civil y 315 del decreto Núm. 272.

Sria. del Juzgado 1. ° Municipal: Palmar, 8 de Enero de 1890

Nazario C. Argueta.

4—2 *Miguel González, h.*

Don Agustín Chochóm se ha presentado á este juzgado solicitando título supletorio de varios inmuebles cuyos linderos y dimensiones son los siguientes:

1. ° —Un cacahoatal nombrado "Santa Luisa" y linda al oriente con Pedro Junín, 4 cuerdas 14 varas; al poniente con Laureano Cinjuy, 3 cuerdas 24 varas, al norte Albino Cuxhevá, ¼ cuerdas 18 varas y al sur con Dionisio Yancor, ¼ cuerdas 12 varas.

2. ° —Otro cacahoatal denominado "San Nicolás" linda al norte con Juan Chaperno, Nicolás Aj y Manuel Saquic, 7 cuerdas 16 varas; al este con Domingo Quiche y Andrés Saquic, 4 cuerdas 21 varas: al sur con Juan González é Ignacio Quiche, 7 cuerdas 14½ varas; y al oriente con Laureano Cinjuy 3 cuerdas.

3. ° —Otro cacahoatal denominado Santa Catarina, linda al norte con Francisco Reynoso, 5 cuerdas 12 ¼ varas; al este con Pedro Junín 2 cuerdas 10½ varas; al sur con Pedro Japer y Cristóbal Quiche 5 cuerdas 3½ varas y al oriente una 22 varas con Sebastián Quiche.

4. ° —Otro cacahoatal nombrado "El Rosario" linda al norte 3 cuerdas 15 ¼ vasas con Concepción Poz; al Este 4 cuerdas 8 varas con el rio Pucá; al sur cuatro cuerdas 6 varas con Ignacio Quiche; y al Oriente 2 cuerdas 18 varas con Santos Ricarche.

5. ° —Un terreno compuesto de 82 cuerdas llamado "San Luis" y linda al norte cinco cuerdas 3½ varas con Sebastián Aj; al este 11 cuerdas 9 ½ varas con Gaspar Ixcaraguá y Nicolás Reynoso: al sur 10 cuerdas 22 ½ varas con Ramón de León; y al oriente 12 cuerdas 8½ varas con Antonio Chochom y Manuel Saquié.

6. ° —Otro terreno nombrado "Campamento" y linda al norte 3 cuerdas con D. Gustavo Kanter: al este 10 cuerdas, con Sebastián Cuxevá Haj y Feliciano Chochom; al sur cuatro cuerdas con Domingo Quiche y al oriente diez cuerdas con el rio Nenzet.

7o.—Un sitio y casa sito en el barrio de Paoj y linda al norte 19½ varas con Juan Chochom; al este 30 varas con el mismo: al sur 20 varas con calle real y al oriente 36 varas con Pedro Chaperno y Sebastián Poz.

Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos de ley.

Oficina del juzgado de primera instancia: Retalhuleu, enero 28 de 1890.

Rafael Mendeá h. Federico Izaguirre. 4-1

Julián Ixchiquí, mayor de edad y de este vecindario, se ha presentado ante este juzgado solicitando titulo supletorio de dos piezas de habitación y sitio miran al oriente y poniente. cubiertas de teja y paja sito en "Chipernatiu", del barrio del Calvario de este pueblo, linda al oriente con sitio de Diego Sapón, tiene ocho varas y media; al poniente, con casa de Leonor Gonzalez, mide ocho varas tres cuartas; al norte, con casa de Diego Sapón, mide treintiseis varas; y al sur con casa de Guillermo Elias, mide las mismas treintiseis varas, este inmueble hace diezisiete años, lo hubo por compra legal á José Rafael Baltazar, é Isabel Ixchiquí, y María Jerónima Guonop, en la cantidad de ochenta pesos.

Y para los efectos del articulo 315 del decreto número 272 se publica el presente.

San Cristóbal Totonicapám, Enero 30 de 1890.

4 1 *Juan Pablo Sijeñ.*

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

Aviso á los Consumidores

Los PRODUCTOS de la

PERFUMERIA ORIZA L. LEGRAND

207, rue St-Honoré, à PARIS

Tales como el ORIZA-OIL - ESS. ORIZA * ORIZA-LACTÉ * CREMA-ORIZA
ORIZA-VELOUTÉ * ORIZA-TONICA * ORIZALINA * JABON-ORIZA
DEBEN SU ÉXITO Y EL FAVOR DEL PUBLICO

1º Á los cuidados particulares que rigen su fabricacion.
2º Á la calidad inalterable y á la suavidad del perfume.

PERO COMO SE PUEDEN FALSIFICAR ESTOS PRODUCTOS ORIZA
para vivir con su reputacion
Advertimos á los Consumidores para que no se dejen engañar.
Los **VERDADEROS PRODUCTOS** se VENDEN en todas las CASAS HONORABLES de PERFUMERIA y DROGUERIA
Se envia franco, de Paris, el Catalogo ilustrado

ACEITE de HOGG

de HIGADO FRESCO de BACALAO, *NATURAL y MEDICINAL*

Prescripto desde 30 AÑOS, en Francia, en Inglaterra, en España, en Portugal, en el Brasil y en todas las Republicas Hispano-Americanas, por los **primeros médicos del mundo entero, contra las enfermedades del Pecho, Tos, Niños Raquíticos, Humores, Erupciones del cútis, Personas débiles, Pérdidas blancas**, etc. El *Aceite de Bacalao de HOGG* es el mas abundante en materia de *buenas activas*.
Se vende solamente en frascos **TRIANGULARES**. Exíjase sobre la *etiqueta* el SELLO AZUL del Estado Francés.
SOLO PROPIETARIO: **HOGG, 2, rue Castiglione, PARIS**, y en todas las Farmacias.

MAQUINAS Y EVAPORADORAS DE AZUCAR VICTOR.

Usadas en todo el mundo. Más clases y tamaños de Trapiches para fuerza animal. Vapor y Agua y más evaporadoras de azucar que cualquiera otra fábrica del mundo.—Lista de precios del Trapiche Vertical, Fuerza Animal.—En pequeñas cajas. Entregadas en New-York. Pago en la Bolsa de New-York.

	TAMAÑO.	POTENCIA.	PESO.	PIEZAS. MAS PESADAS.	PRECIOS.
VICTOR.	No. 1.	1 caballo	790 lbs.	200 lbs.	$ 78 00
	No. 2	2 caballos	890 lbs.	230 lbs.	88 00
	No. 3.	2 caballos	1,250 lbs.	340 lbs.	125 00
	No. 4.	2 caballos	2,350 lbs.	600 lbs.	140 00
Great Western.	No. 2.	1 caballo	570 lbs.	125 lbs.	$ 63 00
	No. 3.	2 caballos	875 lbs.	175 lbs.	88
	No. 4.	2 caballos	975 lbs.	220 lbs.	105 00

THE BLYMYER IRON WORCKOS, 127
CICINATI, OHIO, E. E. U. U. DE A.—Catálogos en inglés, español y portugués.

PAPELERIA.

—EN LA—

IMPRENTA DE LA „INDUSTRIA"

SE VENDE Á MODICOS PRECIOS.

Papel de oficio rayado y sin rayar.
Papel alemán florete.
Papel de lino y de algodón para cartas.
Papel español, de oficio.
Papel de marquilla.
Papel de luto rayado y sin rayar.
Papel de cuentas largo y mediano.
Libros de cuentas de varios tamaños.
Libros copiadores.
Lápices finos para dibujo.
Porta-plumas.
Ganchos para papeles.
Cajas de hule para id.
Broches ó ataches para id.
Plumas inglesas de muy buena clase.
Tarjetas de luto y blancas con sus correspondientes sobres.
Cuadernos de dibujo.
Tinta negra y de copiar en frascos de todos tamaños y de excelente calidad
Sobres grandes, blancos, de oficio cuadrados, pequeños, amarillos, variado surtido
Frasquitos de goma.
Cáñamo torcido.
Lacre.
Precios muy reducidos.

HOTEL UNION.

HUEHUETENANGO.

En esta ciudad, á una cuadra de lo plaza, acaba de abrirse un hotel en donde los pasajeros encontrarán todas las comodidades posibles: cuartos amplios y amueblados, camas confortables y aseadas; el servicio es esmerado y cómodos los precios. Para las bestias hay buenas caballerizas y espaciosos patios.

Huehuetenango, calle de la entrada á la Administració de Rentas.

Enero de 1890.

Tinta de escribir

NEGRA Y DE COPIAR

En frascos de varios tamaños, se vende á precio sumamente módico

EN ESTA IMPRENTA

WHITNEY y Cia.

SUCESORES

STORM Y WHITNEY

GUATEMALA.

MAQUINARIA HIDRAULICA y de VAPOR de todas clases con ts oodsus enseres y út o cilses,cEmoa':tJES TORNEADOS, CHUMACERAS, UNIONES, LLAVES.

FAJAS DE HULE y de TIMBRE, etc. etc.

BOMBAS, ARIETES, TUBERIA de HIERRO y sus Enseres.

CONTRATAN para maquinariade todas clases, y hacen pedidos del extranjero. Aceites para toda clase de maquinaria 86.

ADVERTENCIA.

Estando pendiente aun ante la corte de Apelaciones el juicio de desocupación que nos ha promovido Don Doroteo Gutiérez, advertimos: que cualquier contrato de arrendamiento que se celebre sobre la casa que ocupamos será nulo y de ningún valor, porque el celebrado con nosotros está vigente.

Quezaltenango, Enero 14 de 1890.

Paganini hermanos.

10—10

La salud de la mujer

Conservada por las

Píldoras Tocológicas

del doctor N. Bolet.

Este maravilloso específico se ha hecho casi universal. Ha verificado una completa revolución en el tratamiento de las enfermedades peculiares á la mujer, así casadas como solteras. Afamados médicos recomiendan las PÍLDORAS TOCOLÓGICAS.

Representantes de grandes naciones de América y Europa declaran, bajo su firma y sello, que estas píldoras son un maravilloso descubrimiento.

Droguistas y boticarios aseveran la venta de millones de cajas.

No hay un solo caso en que hayan fallado en los 20 años que hace que estas píldoras vienen arrancando víctimas de la muerte.

Las píldoras tocológicas del doctor N. Bolet, curan toda clase de enfermedades en el organismo de la mujer, cualquiera que sea la forma en que se presente el mal.

Fortifican el sistema, lo regeneran radicalmente y restablecen la belleza y lozanía perdidas por los achaques.

Bajo juramento asegura su autor que no contienen sinó vegetales inofensivos.

No requieren dieta de ningún género.

No hay quien las haya tomado que no las tenga por providenciales.

De venta en todas las Boticas.

OBRAS son AMORES

y no buenas razones.

Y al grano: el que suscribe gozando de entera libertad, y en el deseo de trabajar en esta humanitaria ciudad, se ofrece nuevamente al público, para educar y curar toda clase de enfermedades á las béstias mulares y caballares; compra y vende, y hace toda clase de negocios concerniente á su profesión; prometiendo exactitud y esmero en sus obligaciones.

Encuéntrase por ahora en la casa contigua á la de D. Antonio G. Melgarejo.

Calle de Apolo, Núm. 6.

Quezaltenango, Enero de 1890.

Manuel Catáneo E.

Vicente Alonzo, casado, mayor de edad y de este vecindario, se ha presentado ante este juzgado, solicitando título supletorio de un sitio que posee al Sur de esta población cuyos linderos y dimenciones son las siguientes: al Oriente mide 14 varas una cuarta con propiedad de Pedro Pernap; al Poniente 26 varas con don Mauricio Rodríguez: al Norte 26 varas una cuarta con doña Josefa Calvillo y don Doroteo Gutiérrez y al Sur 17 varas una tercia con sitio de Diego Coj. Este inmueble lo hubo por compra que hizo á José Orosco hace como catorce años, por la suma de treinta y seis pesos.

Y en cuplimiento á lo dispuesto por la ley, en este asun.to se publica el presente en el Palmar. Oficina del Juzgado 1.° Municipal, á veinticinco de enero de mil ochocientos noventa.

Leopoldo Montes.

4-2 *NazarioC. Argueta.*

DOCTOR MANUFL M. MILLA

Médico y Cirujano

Especialista en enfermedades

Venéreas

Miembro de las facultades de Medicina y Farmacia de Centro—América.

Calle de San Nicolás, frente á la casa de don Diego Polanco.

HORAS DE CONSULTA

De 11 á 12 a. m. y de 4 á 5 p. m.

Juan F. Rodriguez C.

Abogado y Notario Público,

ofrece sus servicios profesionales en la Casa de D. Plácido Rosal, calle del Calvario.

English and French spoken

On parle Franqais et Anglais.

15-15

Compro café

á los mejores precios.

Carlos Auerback.

Retalhuleu.

39—36

JUAN ZOLLER

Comerciante Comisionista.

RETALHULEU.

Remigio Suasnavar.

ABOGADO Y NOTARIO.

Ofrece á su antigua clientela y al público en general, sus servicios profesionales. Despacho en su casa habitación,

Calle de Morazan Num. 20.

JOYERIA Y RELOJERIA

De confianza y garantizada de

Krolik Hermanos.

CALLE DE SAN NICOLAS N.° 12.

Se compone toda clase de Relojes y Joyas.

DARIO PINILLOS.

ABOGADO y NOTARIO.

Tiene abierto su bufete en la casa de don Eusebio Ibarra, calle de San Nicolás.

INTERESANTE.

En la calle céntrica á tres cuadras de la plaza, se alquilan dos piezas amplias y decentes propias para habitarse, así como un troje para maíz ú otros objetos.

En esta imprenta informarán.

Dirección: 3ª calle poniente N.° 3 contigua á la pila chiquita.

2—2

Atractivo sin precedente

Distribución de más de un millon.

L. S. L.

Loteria del Estado de Louisiana

Incorporada por la Legislatura para los objetos de la Educación y Caridad.

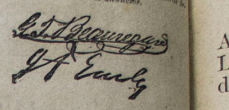
Por un inmenso voto popular, su franquicia forma parte de la presente Constitucion del Estado, adoptada en diciembre de 1879.

SUS SOBERBIOS SORTEOS EXTRAORDINARIOS, se celebran semi-anualmente, (junio y diciembre) y los GRANDES SORTEOS ORDINARIOS cada uno de los diez meses restantes del año, y en lugar en público, en la Academia de Música, en Nueva Orleans

VEINTE AÑOS DE FAMA
por integridad en los sorteos y pago exacto de los premios.

TESTIMONIO.

Certificamos los abajo firmantes, que bajo nuestra supervision y direccion, se hacen todos los preparativos para los Sorteos mensuales y semi-anuales de la Lotería del Estado de Louisiana; que en persona presenciamos la celebracion de dichos Sorteos y que todo se conduce con honradez, equidad y buena fé y autorizamos á la empresa que haga uso de este certificado con nuestros nombres en facsimile, en todos sus anuncios.



Comisarios.

Los que suscriben, Banqueros de Nueva Orleans, garantizamos en nuestro despacho los billetes premiados de la Lotería del Estado de Louisiana que se nos presenten todos.

R. M. WAMSLEY, Pres., Louisiana Nat. Bk.—PIERRE LANAUX, Pres. State. Nat. Bank.—A. BALDWIN, Pres. New Orleans Nat. Bank.—CARL KOHN, President Union Natl. Bank.

GRAN SORTEO MENSUAL

En la Academia de Música de Nueva Orleans, el martes 11 de Febrero de 1890.

Premio mayor $ 300,000
100,000 Billetes á $20 cada uno
medios $10; cuartos $5; décimos $2. vigésimos $1.

LISTA DE LOS PREMIOS.

1 PREMIO DE....	$300,000...	$300,000
1 PREMIO DE....	100,000	100,000
1 PREMIO DE....	50,000...	50,000
1 PREMIO DE....	25,000...	25,000
2 PREMIOS DE....	10,000...	20,000
5 PREMIOS DE....	5,000...	25,000
25 PREMIOS DE....	1,000...	25,000
50 PREMIOS DE....	500...	50,000
100 PREMIOS DE....	300...	60,000
200 PREMIOS DE....	200...	100,000
APROXIMACIONES.		
100 premios de	$500.....	$50,000
100 premios de	300.....	30,000
100 premios de	200.....	20,000
TERMINALES.		
999 premios de $100		$ 99,900
999 premios de 100		99,900
3124 premios ascendentes á		$ 1,344,800

NOTA—Los billetes agraciados con fracciones mayores no recibirán el premio terminal.

SE NECESITAN AGENTES.

Para las órdenes, circulares ó demas informaciones, diríjánse al Presidente de la Compañía, Mr. M. A. DAUPHIN, New Orleans; L. A.

ó á E. MARTINEZ, 85 Custom House Street, ó P. O. Box 968, New Orleans, La. U. de A.

Peluqueria de Londres.

El que suscribe acaba de abrir un establecimiente de

Peluqueria y Barberia

en donde ejecutará con el mayor esmero y prontitud toda clase de trabajos correspondientes á estos ramos.

Carlos Goldschmidt.

Dr. Eudoro Ibañez E.

CIRUJANO DENTISTA.

Horas de consulta: de 8 á 11 a. m. y de 12 á 4 p. m.

Oficina, casa del señor doctor Contreras, calle de Buena Vista

OJO al AYISO!

Se necesita pronto un Molinero para condiciones entenderse con don Oscar Edelman, en esta ciudad, 3ª Avenida Norte, casa Núm. 7.

FUNDICION.

Se funde toda clase de piezas de maquinaria y se compran retazos de cobre y de bronce para fundir. r6

Quezaltenango, Enero 22 de 1890

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"